

## L'espion venu au froid !

SAMUEL DE CHAMPLAIN (TEXTE EN FRANÇAIS MODERNE ÉTABLI, ANNOTÉ ET PRÉSENTÉ PAR ÉRIC THIERRY), *Espion en Amérique, 1598-1603*, Québec, Septentrion, 2013, 220 pages

Alexandra Carignan

Volume 8, Number 2, Spring 2014

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/71332ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Ligue d'action nationale

ISSN

1911-9372 (print)

1929-5561 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Carignan, A. (2014). Review of [L'espion venu au froid ! / SAMUEL DE CHAMPLAIN (TEXTE EN FRANÇAIS MODERNE ÉTABLI, ANNOTÉ ET PRÉSENTÉ PAR ÉRIC THIERRY), *Espion en Amérique, 1598-1603*, Québec, Septentrion, 2013, 220 pages]. *Les Cahiers de lecture de L'Action nationale*, 8(2), 38–38.

## L'espion venu au froid!

SAMUEL DE CHAMPLAIN

(TEXTE EN FRANÇAIS MODERNE ÉTABLI, ANNOTÉ ET PRÉSENTÉ PAR  
ÉRIC THIERRY)

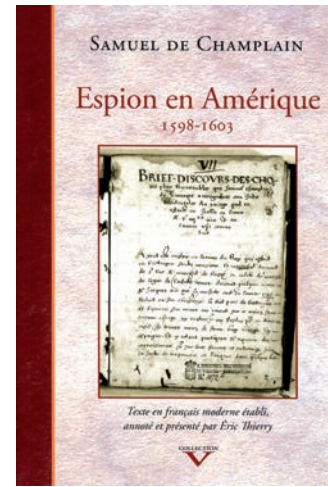
**ESPION EN AMÉRIQUE, 1598-1603**

Québec, Septentrion, 2013, 220 pages

*Espion en Amérique, 1598-1603* est la quatrième retranscription qu'Éric Thierry a faite des écrits de Champlain. Cette fois-ci, il se lance dans les deux périodes américaines de l'explorateur, soit celui aux Indes occidentales en 1598 et celui dans la vallée du Saint-Laurent en 1603. L'ouvrage, divisé en trois parties, présente non seulement l'intégrale des deux récits écrits par Champlain, mais aussi une introduction qui a pour mission de bien mettre en contexte le lecteur, qu'il soit familier ou non avec le parcours du fondateur de la ville de Québec.

*Espion en Amérique, 1598-1603* poursuit le but bien précis de rendre plus accessibles deux publications de Champlain. Tout en restant fidèle à l'écriture de l'explorateur, l'auteur a divisé les textes en paragraphes et a modernisé l'orthographe. *Brief Discours* et *Des Sauvages* permettent par le fait même d'éclairer un peu plus la jeunesse du fondateur de Québec. En 1598, Samuel de Champlain a décidé de servir le roi Henri IV en tant qu'espion au sein de l'Amérique espagnole. Ayant bien apprécié les observations qu'il avait prises, le roi lui confia ensuite sa première mission de collecte d'informations qui sera dans la vallée du Saint-Laurent. Cette mise en contexte est expliquée dans la première partie du livre (Introduction). De plus, comme préparation aux textes de l'explorateur, l'auteur explique tous les événements que ce premier va vivre à travers ses récits. Si toute la vérité sur Champlain n'est pas encore connue, Thierry s'applique à faire l'état des connaissances le concernant.

Né à Brouage, il a possiblement commencé à naviguer vers 1592 à l'âge de 10 ou 12 ans. C'est à travers une carrière militaire qu'il a su se faire un nom. Dès 1593, il aurait commencé comme fourrier, peut-être sous les ordres d'un maréchal des logis d'une compagnie de cavalerie. De fils en aiguille, il se retrouva capitaine de compagnie en 1597, mais le roi fit licencier sa compagnie l'année suivante. C'est à ce moment que Champlain décida de travailler pour son oncle Guillaume Allène, qui se livrait à des opérations côtières aux ports espagnols des Indes occidentales. Voilà où commence le récit de Champlain dans l'Amérique espagnole (*Brief discours*). Nommé «Brief discours» par Champlain lui-même, Thierry mentionne qu'il faut s'attendre à ce que ce récit raconte rapidement les événements et que les détails soient jugés peu essentiels. Dans la première partie, Champlain consacre son récit à l'énumération des endroits que la flotte de son oncle emprunta, soit les îles Canaries, La Guadeloupe, Porto Rico et Veracruz. La deuxième partie du récit est beaucoup plus descriptive, particulièrement sur la végétation, les animaux ainsi que l'allure des grandes villes de l'Amérique espagnole.



L'auteur mentionne tout de même dans ses annotations que Champlain n'a vraisemblablement pas tout vu ce qu'il décrit puisque plusieurs explications sont fausses et stéréotypées. L'explorateur termine son récit avec une description des us et coutumes des indigènes de ces contrées. La troisième partie du livre d'Éric Thierry («Des Sauvages») est consacrée à la retranscription du voyage de Champlain dans la vallée du Saint-Laurent en 1603. Alors que son premier récit était parsemé de croquis d'îles et d'animaux des Indes occidentales, le deuxième est beaucoup plus sobre, ne contenant aucune image. Beaucoup plus descriptif, il relate la première exploration de Champlain à partir de Tadoussac, jusqu'au futur lieu de Montréal. Ce récit, divisé en chapitres, alterne entre la description de paysage et celle des mœurs amérindiennes. Champlain commença d'ailleurs son voyage en force en arrivant lors d'une célébration de la victoire des Algonquins sur les Iroquois. Un intéressant dialogue confronte aussi les valeurs religieuses de Champlain et celles d'un Amérindien. L'explorateur partira ensuite, avec des guides amérindiens, vers le Saguenay, Québec, les Trois-Rivières et ensuite au Saut (Montréal), pour terminer son voyage par la visite de Percé. C'est une explication de quelques croyances amérindiennes qui ferme son récit, avant son départ vers Honfleur en France.

Éric Thierry a publié un livre nécessaire pour toute personne s'intéressant aux balbutiements de l'Amérique. Non seulement le lecteur peut se familiariser avec les écrits de Champlain, mais le travail explicatif de l'auteur permet par le fait même de comprendre tout le contexte historique qui les entoure. Ses annotations donnent des repères géographiques, des spécifications de dates, mais aussi des rectifications de ce que Champlain dit. Loin d'idolâtrer l'explorateur, Thierry tente de dresser un portrait vraisemblable de ce qu'il a rapporté à travers ses écrits. En plus d'avoir fait une impressionnante recherche en archives, Éric Thierry a réussi à vulgariser les écrits d'un des plus grands personnages de la Nouvelle-France.

**Alexandra Carignan**

Candidate à la maîtrise en études québécoises, UQTR

«La lecture n'est pas un exercice solitaire. Lire n'est pas seulement oeuvrer dans l'espace intime où chacun fait son miel de ce que le livre a à offrir, matériau, occasion, questionnement, c'est également bâtir une intangible et néanmoins prégnante communauté des interprétants.»

Éditorial inaugural, janvier 2007

Les numéros précédents sont en vente à la boutique internet de L'Action nationale.

**action-nationale.qc.ca**